

2007年2月



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

### 暂定议程草案议题 4.1

### 粮食和农业遗传资源委员会

### 第十一届会议

2007年6月11—15日，罗马

### 粮食和农业 植物遗传资源工作组 第三届会议

2005年10月26—28日意大利 罗马



CGRFA/WG-PGR-3/05/报告

**粮食和  
农业遗传资源  
委员会**

2005年10月26—28日  
意大利 罗马

**粮食和农业  
植物遗传资源  
工作组**

**第三届会议**



**联合国粮食及农业组织**



粮食和农业遗传资源委员会

粮食和农业

植物遗传资源工作组

第三届会议

2005年10月26—28日意大利，罗马

**联合国粮食及农业组织**

**2005年，罗马**



粮食和农业遗传资源委员会粮食和农业植物遗传资源工作组

第三届会议准备的文件可在以下网站获取：

<http://www.fao.org/WAICENT/FAOINFO/AGRICULT/AGP/AGPS/PGR/ITWG3RD/docsp1.htm>

也可以从联合国粮食及农业组织农业部

粮农组织种子及植物遗传资源处处长

Arturo Martínez 先生处获取

00100 罗马，意大利

电子信箱：arturo.martinez@fao.org

本出版物中使用的名称和介绍的材料，并不意味着联合国粮食及农业组织对任何国家、领地、城市、地区或其当局的法律地位、或对其边界或国界的划分表示任何意见。



## 目 录

	段次
I. 引言	1
II. 会议开幕及选举主席和副主席	2 - 8
III. 粮农组织为支持《粮食和农业植物遗传资源国际条约》管理机构的工作而开展的，包括通过其委员会开展的与《条约》的支持成分有关的活动	9 - 20
粮食和农业植物遗传资源保存和可持续利用全球行动计划	11 - 13
国际农业研究磋商小组各中心和其他国际机构持有的粮食和农业植物遗传资源非原生境收集品	14
国际植物遗传资源网络	15
粮食和农业植物遗传资源全球信息系统	16 - 18
所有四项支持成分的共同问题	19 - 20
IV. 监测全球行动计划的实施，编写第二份世界粮食和农业植物遗传资源状况报告	21 - 25
V. 粮农组织通过种子系统和植物育种及基因增强支持粮食和农业植物遗传资源利用的能力建设举措	26 - 27
VI. 对各国产生、汇编和传播粮食和农业植物遗传资源营养构成数据的支持	28 - 32
VII. 处理非原生境收集品中无意存在转基因可能性的指导原则	33 - 39
VIII. 全球作物多样性信托基金的发展情况及其在技术层面与粮农组织和国际植物遗传资源研究所的关系以及与其他现有国际进程的相互关系	40
IX. 工作组对委员会多年工作计划的投入	41 - 43
X. 其他事项	44
XI. 通过工作组的报告	45

## 附录

- A. 粮食和农业植物遗传资源政府间技术工作组第三届会议议程
- B. 文件清单
- C. 粮食和农业遗传资源委员会第十届例会选出的粮食和农业植物遗传资源政府间技术工作组成员
- D. 关于监测 *全球行动计划* 的实施以及为第二份 *世界粮食和农业植物遗传资源状况报告* 编写国别报告的技术研讨会
- E. 粮食和农业植物遗传资源工作组第三届会议与会代表和观察员名单

## 粮食和农业遗传资源委员会

### 粮食和农业植物遗传资源

#### 政府间技术工作组第三届会议报告

2005年10月26 - 28日，意大利罗马

### 引言

1. 粮食和农业植物遗传资源工作组第三届会议在罗马粮农组织总部举行。与会代表和观察员名单见附录E。

#### 会议开幕及选举主席和副主席

2. 副主席（Grethe-Helene Evjen 女士，挪威）宣布会议开幕，介绍了本届会议议程和工作组职责。

3. 植物生产及保护司司长 Mahmoud Solh 先生代表总干事雅克·迪乌夫先生欢迎代表和观察员出席会议。他强调本次会议对于帮助顺利发展粮食和农业遗传资源委员会（委员会）与《粮食和农业植物遗传资源国际条约》（《国际条约》）管理机构之间的良好关系，特别是关于技术合作方面极为重要。Solh 先生指出，*全球行动计划*和第二份*世界粮食和农业植物遗传状况报告*对于审议粮食和农业植物遗传资源可持续管理和利用的能力发展极为重要。他概述了要讨论的许多新出现的问题，对于所有伙伴为筹备本次会议所做的工作表示感谢。

4. 工作组选举了 Zofia Bulinska-Radomska 女士（波兰）为主席，Kazutoshi Okuno 先生（日本）和 Cesar Tapia 先生（厄瓜多尔）为副主席。

5. Wee Beng Ee 先生（马来西亚）被选为报告员。

6. 国际植物遗传资源研究所<sup>1</sup>所长 Emile Frison 先生代表国际农业研究磋商小组未来收获中心，说明了这些中心在处理工作组要审议的许多问题，包括能力建设、制定基因库标准和原则以解决基因库收集品中无意存在转基因可能性方面的作用。他提到了这些中心在全球作物多样性信托基金方面的作用。他还提到《生物多样性公约》在遗传资源与营养之间联系方面的工作，这方面的工作由国际植物遗传资源研究所和粮农组织牵

---

<sup>1</sup> IPGRI

头。

7. Martin Smith 先生代表粮食和农业植物遗传资源委员会秘书处指出，工作组会议是在以下两项重大发展情况的背景下举行的：粮农组织编写委员会多年工作计划草案，《国际条约》管理机构第一届会议。该届管理机构会议将在两天区域磋商会之后，于 2006 年 6 月 12 日至 16 日在西班牙马德里举行。

8. 工作组通过了议程，见附录 A。

### **粮农组织为支持 《粮食和农业植物遗传资源国际条约》管理机构的 工作而开展的，包括通过其委员会开展的 与《条约》的支持成分有关的活动**

9. 《国际条约》的支持成分有：**粮食和农业植物遗传资源保存和可持续利用全球行动计划**；国际农业研究磋商小组各中心及其他国际机构持有的粮食和农业植物遗传资源的非原生境收集品；国际植物遗传资源网络；粮食和农业植物遗传资源全球信息系统，包括**世界粮食和农业植物遗传资源状况报告**。工作组审议了下述文件，即**粮农组织在《粮食和农业植物遗传资源国际条约》的支持成分以及对于如何处理粮食和农业遗传资源委员会与《粮食和农业植物遗传资源国际条约》管理机构之间的技术合作的初步分析方面的活动**<sup>2</sup>，该文件回顾了 2002 年至 2005 年粮农组织在每一个支持成分内开展的相关活动，并详细说明了委员会对这些成分的责任，以及委员会和管理机构之间如何在更加广泛的合作框架内开展技术合作的备选方案。

10. 工作组认为，委员会与管理机构之间必需开展合作以确保在制定《国际条约》支持成分方面充分协作。这种关系可避免工作重复。安排应当有灵活性。并应鼓励合作，认识到这种合作将取决于委员会和《国际条约》管理机构的决定。

### **粮食和农业植物遗传资源保存和可持续利用全球行动计划**

11. 工作组指出，根据《国际条约》第 14 条，各缔约方应当促进有效实施**全球行动计划**，包括通过国际合作。工作组建议委员会鼓励各国设立或加强国家委员会以支持这种实施工作。委员会与《国际条约》管理机构还需要在促进实施**全球行动计划**方面开展合作。通过《国际条约的供资战略》对于该项工作极为重要。

12. 工作组指出，实施**全球行动计划**的促进机制能否成功将取决于根据委员会与《国际条约》之间的关系，是否有能力以补充的方式执行活动以及《国际条约》的实施工作不会重复。工作组建议委员会：

---

<sup>2</sup> CGRFA/WG-PGR-3/05/2 Rev.1。

- a) 促进机制应当定期向委员会及其植物遗传资源工作组报告活动。这些报告应当包括关于利益相关者确定的行动重点以及在促进机制根据利益相关者的要求提供援助和协调的情况下制定的项目建议方面的信息；
- b) 在此基础上，委员会可以向《国际条约》管理机构提出重点活动以便根据《条约的供资战略》进行考虑；
- c) 促进机制应当考虑管理机构在供资战略项下确定的重点和执行的活动的。

13. 工作组指出，由国家政府负责通过委员会监测**全球行动计划**的实施，委员会可以向《国际条约》管理机构报告实施《全球行动计划》方面的进展情况。工作组向委员会建议，在监测**全球行动计划**的实施方面，各国可以提供关于其财政需要和支出情况，委员会可以将这方面的情况提供给《国际条约》管理机构，从而帮助管理机构确定需要和重点活动以及为其《供资战略》确定指标。将来可以考虑在更新**全球行动计划**方面开展合作。

### **国际农业研究磋商小组各中心和其他国际机构持有的粮食和农业植物遗传资源非原生境收集品**

14. 工作组指出，按照《国际条约》第 15 条签署协定的国际机构将认识到其管理机构有权就他们持有的非原生境收集品提供政策指导。工作组认为，还可由其他方面提供关于协定范围之外的政策指导。工作组建议委员会继续提供技术援助，特别是关于这些国际中心采用的基因库标准的监测和更新方面。

### **国际植物遗传资源网络**

15. 工作组建议委员会通过必要的调查和实例研究以及其他新型办法继续促进对有效网络的支持，向《国际条约》管理机构提供这些调查和研究结果。工作组建议委员会请管理机构向委员会提供关于各缔约方执行的活动方面信息以促进国际网络，包括鼓励有关政府和非政府机构参与。

### **粮食和农业植物遗传资源全球信息系统**

16. 工作组建议委员会邀请《国际条约》管理机构通过一系列磋商会解决相关问题，与委员会建立发展全球信息系统所需的伙伴关系，以便从与粮农组织世界信息和预警系统的协作受益。

17. 工作组建议委员会请管理机构采用新的方法监测**全球行动计划**的实施，其主要产出（建立国家信息共享机制和能力建设以及所提供的信息）作为有助于全球信息系统的必要成分。

18. 工作组认为，结合或连接现有信息系统的某种手段（例如通过全球生物多样性信

息基金所采用的分布式系统)对发展全球信息系统很有必要,在信息基础设施不足的国家,关于加强机构、培训职工以及在国家和分区域两级为信息交流建立伙伴关系的各项计划很有必要。将通过采用共同的基本标准和认真制定的灵活的准则以鼓励提供者 and 使用者交流信息,大大促进结合现有信息系统。

### 所有四项支持成分的共同问题

19. 工作组认识到《国际条约》支持成分的重要性,建议委员会通知粮农组织领导机构,这些支持成分应当作为粮农组织今后活动的优先重点考虑,从其正常计划预算提供更多支持,并建议委员会要求提供预算外资源。工作组认为,国家间的实物援助可减少所需的额外财政资源量。

20. 工作组建议秘书处将上述建议视为对编写关于委员会所采取的行动及其与粮农组织粮食和农业植物遗传资源保存和可持续利用全球系统有关的今后工作的一个文件的投入。

### 监测全球行动计划的实施, 编写第二份世界粮食和农业 植物遗传资源状况报告

21. 工作组审议了*监测全球行动计划的实施,编写第二份世界粮食和农业植物遗传资源状况报告*这一文件。<sup>3</sup>工作组对于在采用以共同商定的指标为基础的新的监测方法,即参与性、由国家推动和能力建设过程方面所取得的进展表示赞赏。工作组重申这个过程在规划、确定优先重点及在国家、区域和全球各级利益相关者,包括私营部门利益相关者之间的合作和承诺方面的重要性。工作组建议委员会请粮农组织和国际植物遗传资源研究所继续为世界范围采用新的监测方法提供技术支持,促进利用国家发展的专业知识帮助其他国家实施新的监测方法。

22. 工作组欢迎粮食和农业植物遗传资源状况国别报告编写准则<sup>4</sup>的完成及两项专题背景研究<sup>5</sup>的开始,这些工作将有助于编写第二份*世界粮食和农业植物遗传资源状况报告*及其与粮食和农业动物遗传资源管理的互动。

23. 工作组将采用这种新的监测方法及编写第二份*世界粮食和农业植物遗传资源状况报告*作为高度优先重点,建议委员会请粮农组织尽一切努力改进这些过程,特别是通过致函各国鼓励他们开展这些过程,指定或确定国家联络点。还应当向各国提供相关信息,包括2005年10月25日在粮农组织总部举行的关于这两个主题的研讨会的报告

<sup>3</sup> CGRFA/WG-PGR-3/05/3。

<sup>4</sup> CGRFA/WG-PGR-3/05/Inf.5。

<sup>5</sup> 关于“饲料作物、牧草和牧场植物遗传资源”的研究和关于“动植物遗传资源互动及其管理方面协调一致机遇”的研究。

(见附录D)。

24. 工作组建议委员会呼吁捐助国以及国际机构，如联合国其他机构、世界银行和全球环境基金提供援助，为世界范围采用新的监测方法提供财政支持，使所有国家能够充分参与编写第二份*世界粮食和农业植物遗传资源状况报告*。如果不能获得所需的所有财政资源，委员会可能需要考虑推迟最后期限或减少活动。

25. 工作组注意到三个未来收获中心<sup>6</sup>在监测*全球行动计划*实施方面所作的努力，鼓励所有中心以及与粮食和农业植物遗传资源保存和利用相关的其他有关国际组织提供关于采用新监测方法的相关信息。

### **粮农组织通过种子系统和植物育种 及基因增强支持粮食和农业植物遗传资源利用的 能力建设举措**

26. 工作组审议了*粮农组织通过种子系统和植物育种及基因增强支持粮食和农业植物遗传资源利用的能力建设举措*这一文件。<sup>7</sup>工作组确认在植物育种方面加强能力建设的重要性，特别是参与性植物育种，包括通过种子系统，以作为帮助实现千年发展目标和确保粮食安全的一个手段。工作组对于粮农组织执行的调查所表明的植物育种活动不断下降的趋势表示关注，指出可以查明公共部门与私营部门之间建立有效伙伴关系的新机遇，可以在未来收获中心的参与下建立。工作组强调粮农组织作出努力的重要性，以增加发展中国家，特别是脆弱农业生态系统中的农民和种子生产者的市场份额，鼓励为此目的发展机制和立法。工作组认识到，在植物育种方面需要平衡地采用传统技术和现代技术，包括生物技术。工作组建议委员会请粮农组织编写一份备选方案文件，考虑到上述意见，旨在加强植物育种，特别包括有关能力建设的所有问题，并建议今后的植物育种活动列入委员会多年工作计划。

27. 工作组忆及在种子部门需要进行差距分析，建议委员会请粮农组织拟定一项计划草案以制定适当种子政策和管理办法。工作组还建议委员会拟定准则，考虑到发生灾害时和灾后种子救济和恢复方面的经验教训和最佳做法。

### **对各国产生、汇编和传播 粮食和农业植物遗传资源营养构成数据的支持**

28. 工作组审议了*对各国产生、汇编和传播具体栽培品种营养构成数据的支持及获取具体栽培品种膳食消费数据的相关重点*这一文件，<sup>8</sup>并审议了有关参考文件即*粮农组织*

---

<sup>6</sup> 国际稻米研究所，国际植物遗传资源研究所，国际半干旱热带作物研究所。

<sup>7</sup> CGRFA/WG-PGR-3/05/4。

<sup>8</sup> CGRFA/WG-PGR-3/05/5。

*在营养和生物多样性方面的活动。*<sup>9</sup>工作组注意到粮农组织有关农业、健康、环境和贸易的食品构成和消费方面的长期活动。

29. 工作组建议委员会请粮农组织拟定一份行动计划草案，以便更好地支持各国产生、汇编和传播具体栽培品种的营养构成和消费数据。该项行动计划草案应当注重：

- a) 在考虑到当地食品制备习惯的情况下,产生下列有关物品提供的食品的基线营养数据:产生来自利用不足作物、当地和原住民利用的品种和野生植物的当地、地区和/或特殊食品。该项工作应符合国家法律。应当认真选择品种和目标营养物，认真制定抽样计划；
- b) 对现有具体栽培品种营养数据进行汇编，将这些数据列入比较容易进入的数据库或容易获得的出版物；
- c) 鉴定种质，产生“生物活性物质”水平很高和很低的试验性作物种群，他们可用于检验这些物质是否营养物，他们在消费时是否“生物有效”；
- d) 帮助各国，特别是发展中国家进行能力建设，在主要作物新栽培品种的繁殖方面加强利用营养方面的遗传多样性；
- e) 从营养摄入和营养物的生物有效性方面评估遗传资源，以改进可持续农业；
- f) 帮助国际食品数据系统网络各个区域数据中心努力增加关于各个栽培品种和利用不足品种的食物构成数据的数量和质量，在国家 and 区域食物构成表和数据库中汇编及传播这些数据；
- g) 使《食物构成和分析期刊》能够为出版关于营养和生物多样性的<sup>9</sup>高质量科学论文提供一个同行审议的国际组合，特别注意来自发展中国家的论文；
- h) 在国家、区域和国际各级制定不同栽培品种营养值信息交流计划。

30. 行动计划草案还可以包括下述优先程度较低的活动：

- a) 制定关于营养构成的一个生物多样性培训模式，主要注重制定抽样计划以产生具体栽培品种数据，这应当与现有培训班相互补充；
- b) 支持现有食品质量控制化学实验室设施，加强这些设施的能力建设，使他们能够更加经济有效地产生具体栽培品种营养数据；
- c) 粮农组织技术合作项目的范围扩大到包括加强实验室的营养分析能力，为国家食物构成数据库和出版的食物表产生、汇编和传播具体栽培品种营养

---

<sup>9</sup> CGRFA/WG-PGR-3/05/Inf.9。

数据，特别是利用不足的作物和当地原住民培育的栽培品种的营养数据；

- d) 主办国家一级的认识提高、宣传和政策研讨会，从而支持各国在农业生物多样性范围内制定食物构成和消费方面的项目建议，出版针对本国的宣传材料；
- e) 举行关于消费调查方法中生物多样性的专家磋商会或技术研讨会，包括人口抽样阶层形成的生态系统办法；
- f) 根据国家法律，将食物构成生物多样性数据纳入营养教育、粮食安全、紧急情况应对、社区营养、有关当地知识的活动以及其他应用营养项目和计划。

31. 工作组认为，对具体栽培品种的不同营养含量进行范围广泛研究的优先程度较低，因为费用高、后勤方面的困难和可行性问题，在某些情况下由于环境不同（栽培、储藏、收获后加工）和基因型与环境之间相互影响所引起的重大差异而可能使科学利用有限。

32. 工作组建议委员会了解在现有《生物多样性公约》农业生物多样性工作计划范围内执行的**粮食和营养生物多样性跨部门举措**的发展情况，特别是在这方面可能非常重要的粮农组织和国际农业研究磋商小组活动（例如生物强化挑战计划）的发展情况。

## 处理非原生境收集品中 无意存在转基因可能性的指导原则

33. 工作组审议了关于审议未来收获中心处理非原生境收集品中无意存在转基因可能性的指导原则草案这一文件，<sup>10</sup>该文件是在国际植物遗传资源研究所的帮助下编写的。
34. 工作组认为，该文件附件中所介绍的《指导原则》对于避免基因库收集品中转基因无意存在以及这些转基因渗入其他收集品极为重要。《指导原则》将有助于保持遗传资源，特别是起源中心以及未来收获中心收集品的遗传资源的完整性。
35. 工作组强调，收集品的完整性不仅受到转基因的威胁，而且还受到不适宜的基因库管理方法和基因流失的威胁。工作组重申遗传资源的完整性极为重要，注意到一些未来收获中心为处理转基因所带来的危险性而采取的积极办法。工作组指出，《指导原则》是在广泛的专家磋商和指导的基础上形成的，这种办法应当继续。
36. 工作组同意《指导原则》作为具体作物准则的良好依据的作用。工作组认为，在制定指导原则或准则时，需要考虑到现有国家法规以及国际协定，特别是《生物安全议定书》。工作组注意到，由每个国家负责管理其非原生境收集品。
37. 工作组建议委员会考虑这些《指导原则》及制定具体作物准则以处理非原生境收集品遗传资源的完整性。
38. 工作组还建议，为了确保协调一致和相互补充，在制定和修改生物技术行为守则草案及植物种质收集和转让行为守则时，考虑到这些《指导原则》的相关部分。
39. 根据国际植物遗传资源研究所的建议，工作组建议委员会考虑是否应当在国际一级主办《指导原则》第 12 段中所说明的遗传修饰的全球研究和发展状况数据库，从而使各国的公众可以进入这一数据库。

## 全球作物多样性信托基金的发展情况及其在技术层面与粮农组织和国际植物遗传资源研究所的关系以及其他现有国际进程的相互关系

40. 工作组审议了全球作物多样性信托基金的发展情况及其在技术层面与粮农组织和国际植物遗传资源研究所的关系以及与其他现有国际进程的相互关系这一文件。<sup>11</sup>工作组强调了该信托基金在支持长期保存世界大部分战略性种质收集品方面的重要作用，完全支持该信托基金制定作物和区域保存战略。工作组认识到，植物遗传资源网络对制定

<sup>10</sup> CGRFA/WG-PGR-3/05/6。

<sup>11</sup> CGRFA/WG-PGR-3/05/7。

作物和区域保存战略的贡献。工作组完全支持和欢迎信托基金、粮农组织、国际植物遗传资源研究所之间的技术合作，建议继续开展并酌情扩大这种技术合作。工作组感谢这两个组织对信托基金的支持。工作组建议委员会继续监测信托基金的进展情况。

### **工作组对委员会多年工作计划的投入**

41. 工作组审议了 *工作组对委员会多年工作计划的投入* 这一文件。<sup>12</sup> 粮食和农业植物遗传资源委员会第十届例会请粮农组织向其第十一届会议提交一份多年工作计划草案供审议。请秘书处在拟定多年工作计划草案时考虑到工作组在其专业领域的投入。

42. 工作组注意到多年工作计划对于突出委员会的工作重点、提高工作效率以及加强与其他国际论坛的活动和协调的重要性。工作组还注意到在有大量连续性、结果仍不清楚的工作仍在进行时确定委员会今后工作重点方面的困难以及许多新出现的问题，包括其他国际论坛中有关问题的发展情况。然而，在审议这一议题时，工作组：

- a) 强调对粮食和农业生物多样性采用农业生态系统办法，包括综合管理遗传资源，同时注意到需要保持部门重点和价值链办法以及实现千年发展目标；
- b) 注意到与粮食和农业植物遗传资源相关的许多持续性问题的重要性，包括：
  - 委员会与《国际条约》管理机构之间的关系；
  - 全球作物多样性信托基金；
  - 监测 *全球行动计划* 的实施；
  - 编写第二份 *世界粮食和农业植物遗传资源状况报告*；
  - 评价《生物多样性公约》农业生物多样性工作计划；
  - 粮食和农业植物遗传资源的原生境保存和农场管理；
  - 《国际条约》中与粮食和农业植物遗传资源有关的农民的权利；
  - 通过育种和种子系统可持续利用粮食和农业植物遗传资源。
- c) 查明新出现的重大问题，包括：
  - 非原生境收集品中无意存在转基因；
  - 营养与生物多样性；
  - 具有重大农业意义的微生物对可持续农业和优质粮食生产的生物影响。

43. 由于需要考虑到新的发展情况，工作组还注意到多年工作计划需要有灵活性以及定期审议。

### **其他事项**

#### **关于在挪威斯瓦尔巴建立长期种质保存设施建议的情况**

---

<sup>12</sup> CGRFA/WG-PGR-3/05/8。

44. 挪威代表团介绍了*关于在挪威斯瓦尔巴建立长期种质保存设施建议的情况*这一文件。<sup>13</sup>工作组非常欢迎计划在斯瓦尔巴建立该项设施。工作组赞扬挪威政府考虑为该项设施建立一个国际咨询委员会的打算。

### **通过工作组的报告**

45. 工作组于 10 月 28 日通过了其报告。工作组对于秘书处及其合作者在编写其工作文件和参考文件以及组织该次会议方面所做的工作表示赞赏。主席在 18 时 30 分宣布会议闭幕。

---

<sup>13</sup> CGRFA/WG-PGR-3/05/Inf.11。

---

## 附录 A

---

### 粮食和农业植物遗传资源政府间技术工作组

#### 第三届会议

2005年10月26–28日，意大利罗马

#### 议 程

1. 选举主席和副主席
2. 选举报告员
3. 通过议程和时间表
4. 粮农组织为支持**粮食和农业植物遗传资源国际条约**管理机构的工作而开展的，包括通过其委员会开展的与**条约**的支持成分有关的活动
5. 监测**全球行动计划**的实施，编写第二份**世界粮食和农业植物遗传资源状况报告**
6. 粮农组织通过种子系统和植物育种及基因增强支持粮食和农业植物遗传资源利用的能力建设举措
7. 对各国产生、汇编和传播具体栽培品种营养构成数据的支持及获取具体栽培品种营养构成数据的相关重点
8. 处理非原生境收集品中无意存在转基因可能性的指导原则
9. 全球作物多样性信托基金的发展情况及其在技术层面与粮农组织和国际植物遗传资源研究所的关系以及与其他现有国际进程的相互关系
10. 工作组对委员会多年工作计划的投入
11. 其他事项：  
关于在挪威斯瓦尔巴建立长期种质设施建议的情况
12. 通过工作组的报告



---

## 附录 B

---

### 文件清单

#### 工作文件

CGRFA/WG-PGR-3/05/1	暂定议程草案
CGRFA/WG-PGR-3/05/1Add.1	暂定注释议程和时间表
CGRFA/WG-PGR-3/05/2	粮农组织为支持 <b>粮食和农业植物遗传资源国际条约</b> 管理机构的工作而开展的活动以及关于如何促进粮食和农业遗传资源委员会与 <b>粮食和农业植物遗传资源国际条约</b> 管理机构之间开展技术合作的初步分析
CGRFA/WG-PGR-3/05/3	监测 <b>全球行动计划</b> 的实施，编写第二份 <b>世界粮食和农业植物遗传资源状况报告</b>
CGRFA/WG-PGR-3/05/4	粮农组织通过种子系统和植物育种及基因增强支持粮食和农业植物遗传资源利用的能力建设举措
CGRFA/WG-PGR-3/05/5	对各国产生、汇编和传播具体栽培品种营养构成数据的支持及获取具体栽培品种营养构成数据的相关重点
CGRFA/WG-PGR-3/05/6	审议处理非原生境收集品中无意存在转基因可能性的指导原则草案
CGRFA/WG-PGR-3/05/7	全球作物多样性信托基金的发展情况及其在技术层面与粮农组织和国际植物遗传资源研究所的关系以及与其他现有国际进程的相互关系
CGRFA/WG-PGR-3/05/8	工作组对委员会多年工作计划的投入

#### 参考文件

CGRFA/WG-PGR-3/05/Inf.1	粮食和农业植物遗传资源政府间工作组章程，委员会第十届例会选出的成员
CGRFA/WG-PGR-3/05/Inf.2	监测 <b>全球行动计划</b> 的实施，编写第二份 <b>世界粮食和农业植物遗传资源状况报告</b> ：相关活动和其他论坛的进程，包括与粮农组织工作的联系
CGRFA/WG-PGR-3/05/Inf.3	全球植物保护战略

(仅有英文)	
CGRFA/WG-PGR-3/05/Inf.4 (仅有英文)	<i>粮食和农业植物遗传资源保存和可持续利用全球行动计划及生态系统办法</i>
CGRFA/WG-PGR-3/05/Inf.5	编写第二份 <i>世界粮食和农业植物遗传资源状况报告</i> ：国别报告准则
CGRFA/WG-PGR-3/05/Inf.6 (仅有英文)	西亚和阿拉伯半岛国家研讨会：对粮食和农业植物遗传资源国际条约的技术支持 – 开展关于植物遗传资源保存、繁殖和种子的“部门间”对话的报告概要
CGRFA/WG-PGR-3/05/Inf.7 (仅有英文)	北非和尼罗河流域国家研讨会：对粮食和农业植物遗传资源国际条约的技术支持 – 开展关于植物遗传资源保存、繁殖和种子的“部门间”对话的报告概要
CGRFA/WG-PGR-3/05/Inf.8 (仅有英文)	各组织提交的报告 – 有助于粮食和农业植物遗传资源利用的能力建设活动
CGRFA/WG-PGR-3/05/Inf.9 (仅有英文)	粮农组织在营养和生物多样性方面的活动
CGRFA/WG-PGR-3/05/Inf.10 (仅有英文)	全球作物多样性信托基金的发展情况及其在技术层面与粮农组织国际植物遗传资源研究所的关系以及与其他现有国际进程的相互关系
CGRFA/WG-PGR-3/05/Inf.11 (仅有英文)	关于在挪威斯瓦尔巴建立长期种质保存设施建议的情况
CGRFA/WG-PGR-3/05/Inf.12	文件清单

## 附录 C

### 粮食和农业遗传资源委员会 第十届例会选出的 粮食和农业植物遗传资源政府间 技术工作组成员

2004年11月8 - 12日，意大利罗马

<b>成员构成 ( 每个地区国家数目 )</b>	<b>国家名称</b>
<b>非洲</b> (5)	阿尔及利亚 喀麦隆 几内亚 乌干达 津巴布韦
<b>亚洲</b> (5)	印度 印度尼西亚 日本 大韩民国 马来西亚
<b>欧洲</b> (5)	意大利 荷兰 挪威 波兰 西班牙
<b>拉丁美洲及加勒比</b> (5)	巴西 厄瓜多尔 墨西哥 秘鲁 委内瑞拉
<b>近东</b> (3)	埃及 伊朗伊斯兰共和国 约旦
<b>北美洲</b> (2)	加拿大 美利坚合众国
<b>西南太平洋</b> (2)	新西兰 萨摩亚



---

## 附录 D

---

### 关于监测全球行动计划的实施以及 为第二份世界粮食和农业植物遗传资源状况报告 编写国别报告的技术研讨会

2005 年 10 月 25 日，意大利罗马粮农组织总部

主席 Arturo Martinez  
秘书 Brad Fraleigh  
粮农组织种子及植物遗传资源处

#### 研讨会的目标和议程及与会者介绍

1. 代表们受到欢迎。该次研讨会是为植物遗传资源工作组会议上讨论这些问题作准备，希望有助于确定粮食和农业植物遗传资源保存和利用的重点和联系。讨论的活动可能有助于各国制定政策实施《粮食和农业植物遗传资源国际条约》。
2. 来自世界所有区域的大约 30 名与会者作了自我介绍。

#### 总的背景情况

3. 粮农组织介绍了第一份 *世界粮食和农业植物遗传状况报告*（第一份 *报告*）的要点和过去十年导致编写第二份 *报告* 的活动（见下面图 1）。简要介绍了研讨会议程，说明了预计的结果。
4. 粮农组织介绍了监测 *全球行动计划* 的实施的新方法。该项方法由国家推动、参与性、透明及支持能力建设。粮农组织详细说明了指标和报告格式、计算机应用和采用新方法的进程。一个试点阶段能够使这些手段得到改进。
5. *全球行动计划* 和 *报告* 是《植物遗传资源国际条约》的支持成分。粮农组织讨论了第二份 *报告* 的要点、专题研究和时机。着重说明了国别报告编写准则的特点，以及如何使这些特点与 *全球行动计划* 监测进程充分结合。
6. 国际植物遗传资源研究所说明了未来收获中心的贡献。他表明未来收获中心支持 *全球行动计划* 的监测。国际植物遗传资源研究所、国际稻米研究所、国际半干旱热带作物研究所<sup>14</sup>正在采用信息共享机制。

---

<sup>14</sup> IRRI, ICRISAT

## **在监测全球行动计划的实施方面分享经验：建立一个国家信息共享机制及编写国别报告**

7. 来自各国的与会者作了一系列国别介绍，他们介绍了捷克共和国、厄瓜多尔、埃及和马来西亚在监测全球行动计划的实施方面的经验。粮农组织介绍了印度和坦桑尼亚的经验。

8. 共同的经验表明：

- 改进信息质量
- 帮助查明信息和计划差距
- 加强国家之间的合作
- 提高利益相关者的认识以及加强他们的参与

### **主题信息共享经验有助于监测全球行动计划和第二份报告**

#### *关于加强国家植物育种和生物技术能力的评估和战略：*

9. 粮农组织说明这一进程包括三个部分：评估、战略制定和实施。在调查的所有国家中都有育种家，但是各国的育种家人数差异很大，并且往往在不断减少。农业研究预算不断削减，特别是对植物育种的拨款。在博士一级需要进行更多培训。

10. 必需提高对植物育种的利用和利益的认识。需要植物育种家更加重视孤生作物，需要使传统育种和先进的育种，特别是生物技术相结合。需要使政策制定者认识到当前的状况和趋势以及对植物育种提供长期支持的必要性。

#### *南部非洲发展共同体关于种子信息交流方面的经验：*

11. 粮农组织介绍了南部非洲发展共同体<sup>15</sup>种子安全网络。该网络处理备灾问题，要求种子干预和种子法规的协调一致，并收集和传播有关种子的信息。一个区域种子数据管理和交流信息系统正在建立。许多信息可能有助于全球行动计划的监测和编写第二份报告。

### **有助于采用新的监测方法和编写国别报告的手段**

12. 提供财政资源的四个国家简要介绍了他们的捐助情况。

13. 意大利支持关于玻利维亚农业生物多样性的“加强国家系统植物基因库”这一项目，为基因库提供技术支持和能力建设。该项目帮助监测全球行动计划及建立国家信息共享机制。意大利考虑提供进一步支持，包括在编写关于粮食和农业植物遗传资源状况国别报告方面提供援助。

---

<sup>15</sup> SADC

14. 日本：“在亚洲实施全球行动计划”这一项目帮助亚洲七个国家。该项目将持续到 2006 年 5 月。

15. “粮农组织—荷兰农业生物多样性伙伴计划”旨在建立有效伙伴关系，支持粮农组织改革进程。该计划支持监测在六个国家实施**全球行动计划**的试点试验，并在另外三个国家继续采用监测方法。

16. “挪威—粮农组织计划合作”根据粮农组织的优先重点提供援助，改善最贫穷国家和阶层的生计。挪威支持近东区域的两次分区域会议以及加纳阿克拉粮农组织区域办事处的一名准专业官员在非洲国家的工作。

17. 总之，相关问题包括认识到国家联络点及其管理新信息技术能力的重要性。已作出努力增加透明度，确保广泛参与，但是需要开展更多工作使私营部门有关方参与。需要确保当发展中国家开始一个监测进程时能够保持这一进程，如果所采用的手段持续有效的话是可以做到的。监测工作和国别报告有助于在植物遗传资源、植物育种和种子部门之间开展对话，对环境和贸易问题产生影响。迄今所作的工作令人鼓舞，但是需要更快地取得成果。

### **全球行动计划信息共享机制的示范**

18. 粮农组织简要介绍了**全球行动计划**信息共享机制，根据迄今为止所输入的数据提供了例子。

### **结束语**

19. 研讨会表明，仍然需要作许多工作使更多国家参与监测**全球行动计划**的实施以及为第二份**报告**编写国别报告。主席宣布会议结束。

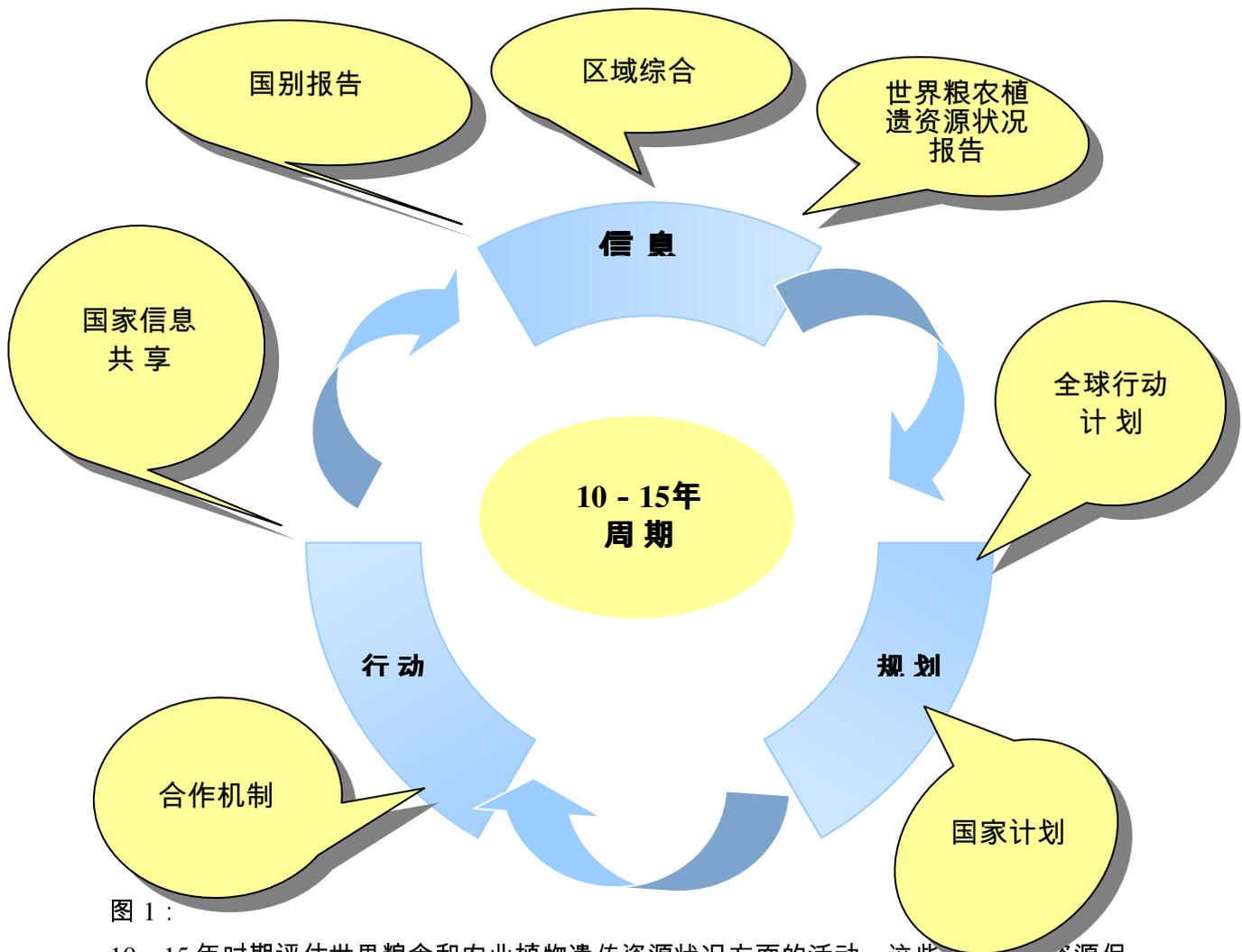


图 1：  
10 - 15 年时期评估世界粮食和农业植物遗传资源状况方面的活动、这些植物遗传资源保存和可持续利用的规划行动及其实施。

---

المرفق حاء

– 附录 E

– APPENDIX E

– ANNEXE E

– APÉNDICE E

---

قائمة المندوبين والمراقبين

代表和观察员名单

**LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS**  
**LISTE DES DELEGUES ET OBSERVATEURS**  
**LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES**

الرئيس	:	
主席	:	Zofia BULINSKA-RADOMSKA 女士
Chair	:	
Président	:	(波兰 - Poland – Pologne – Polonia)
Presidente	:	
نائب الرئيس	:	
副主席	:	Cesar TAPIA
Vice-Chairs	:	(厄瓜多尔 – Ecuador – Équateur – Ecuador)
Vice-Présidents	:	Kazutoshi OKUNO
Vicepresidentes	:	(日本 – Japan – Japon – Japón)
المقرر	:	
报告员	:	WEE Beng Ee
Rapporteur	:	(马来西亚 - Malaysia – Malaisie – Malasia)

أعضاء جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة  
 粮食和农业植物遗传资源政府间技术工作组成员名单

MEMBERS OF THE INTERGOVERNMENTAL TECHNICAL WORKING GROUP ON  
 PLANT GENETIC RESOURCES FOR FOOD AND AGRICULTURE  
 MEMBRES DU GROUPE DE TRAVAIL TECHNIQUE INTERGOUVERNEMENTAL  
 SUR LES RESSOURCES PHYTOGENETIQUES POUR L'ALIMENTATION ET  
 L'AGRICULTURE  
 MIEMBROS DEL GRUPO DE TRABAJO TECNICO INTERGUBERNAMENTAL  
 SOBRE RECURSOS FITOGENETICOS PARA LA ALIMENTACION Y LA  
 AGRICULTURA

**阿尔及利亚 – ALGERIA – ALGÉRIE -  
 ARGELIA - الجزائر**

Salah CHOUAKI  
 Coordinateur des Ressources  
 Phytogénétiques  
 Chargé de recherche  
 Institut National de la  
 Recherche Agronomique d'Algérie  
 Cité 536 logements,  
 bâtiment 25 b n°8, Rouiba,  
 Alger  
 Algérie  
 Tel: +213 71 37 26 51  
 E-mail: [chouaki\\_salah@yahoo.fr](mailto:chouaki_salah@yahoo.fr)

Sra. Ana Carolina BELISÁRIO  
 Analista do Comércio Exterior  
 Esplanada dos Ministérios  
 Bloco D – Sala 348  
 Brasilia  
 Brazil  
 E-mail:  
[carolinabelisario@agricultura.gov.br](mailto:carolinabelisario@agricultura.gov.br)

Roberto Lorena SANTOS  
 Fiscal Federal Agropecuário  
 Esplanada dos Ministérios – MAPA  
 Anexo A – Sala 247 CEP 70043-900  
 Brasilia  
 Brazil  
 E-mail: [robertolorena@agricultura.gov.br](mailto:robertolorena@agricultura.gov.br)

**巴西 – BRAZIL – BRÉSIL - BRASIL**

Roberto Fontes VIEIRA  
 EMBRAPA - Recursos Genéticos e  
 Biotecnologia  
 PqEB Final W5 Norte,  
 Caixa Postal 02372  
 Brasilia, DF, 70770-990, Brazil  
 Tel.: +55-61-34484788  
 Fax: +55-61-33483624  
 Cell.: 61-99700389  
 E-mail: [rfvieira@cenargen.embrapa.br](mailto:rfvieira@cenargen.embrapa.br)

Saulo A. CEOLIN  
 Alternate Permanent Representative of  
 Brazil to FAO  
 Via di Santa Maria dell' Anima, 32  
 00186-Rome  
 Tel.: +39-06 68307576  
 E-mail: [rebrafao@brafao.it](mailto:rebrafao@brafao.it)

**加拿大 – CANADA - CANADÁ**

Campbell G. DAVIDSON  
 Director  
 Intergovernmental Relations  
 Agriculture and Agri-Food Canada  
 930 Carling Ave., Room 755  
 Ottawa, Ontario K1A 0C5  
 Canada  
 Tel.: +1 (613) 694-2521  
 Fax: +1 (613) 759-7771  
 Cell: +1 (613) 240-4945  
 E-mail: [cdavidson@agr.gc.ca](mailto:cdavidson@agr.gc.ca)

Ms Kathryn McKINLEY  
 Alternate Permanent Representative of  
 Canada to FAO  
 Via Zara, 30  
 00198 Rome  
 Tel.: +39 06445982552  
 Fax: +39 06445982930  
 E-mail:  
[kathryn.mckinley@international.gc.ca](mailto:kathryn.mckinley@international.gc.ca)

**厄瓜多尔 – ECUADOR –  
EQUATEUR**

Cesar TAPIA  
 Instituto Nacional Autónomo de  
 Investigaciones Agropecuarias (INIAP)  
 Departamento Nacional de Recursos  
 Fitogenéticos y Biotecnología  
 (DENAREF)  
 Panamericana sur km 1  
 Quito  
 Ecuador  
 Tel.: +593 22693359  
 E-mail: [denaref@ecnet.ec](mailto:denaref@ecnet.ec)

Sra. Patricia BORJA  
 Representante Permanente Adjunto de  
 Ecuador ante la FAO  
 Via A. Bertoloni, 8  
 00197 Roma  
 Tel.: +39-06 45439007  
 E-mail: [mecuruoma@ecuador.it](mailto:mecuruoma@ecuador.it)

**埃及 – EGYPT – EGYPTE – EGIPTO**

- مصر

Mohamed Abdel Hamid KHALIFA  
 President, National Genebank of  
 Egypt  
 9 Gama'a Street  
 Giza 12619  
 Egypt  
 E-mail: [info@ngb.gov.eg](mailto:info@ngb.gov.eg)

**印度 – INDIA – INDE - INDIA**

J. L. KARIHALOO  
 Director  
 National Bureau of Plant Genetic  
 Resources  
 New Delhi 10012  
 India  
 E-mail: [jlkarihaloo@rediffmail.com](mailto:jlkarihaloo@rediffmail.com) or  
[directornbpg@yahooco.in](mailto:directornbpg@yahooco.in)

**印度尼西亚 – INDONESIA –  
INDONÉSIE - INDONESIA**

Ms. HINDARWATI  
 Director  
 Centre for Plant Variety Protection  
 Ministry of Agriculture  
 Building E 3<sup>rd</sup> floor, Jl. Harsono RM No. 3  
 Ragunan  
 Jakarta Selatan  
 Indonesia  
 Tel.: +62 217816386  
 Cell.: 0811810058  
 Email: [hindarwati@deptan.go.id](mailto:hindarwati@deptan.go.id)

**伊朗 – IRAN - IRÁN**

Javad MOZAFARI  
 Head, National Gene Bank  
 Ministry of Jihad-e-Agriculture  
 Teheran  
 Islamic Republic of Iran  
 Tel.: +98-2122419707  
 Cell.: +98-912-3018753  
 E-mail: [jmozafar@yahoo.com](mailto:jmozafar@yahoo.com)

**意大利 – ITALY – ITALIE - ITALIA**

Alessandro GASTON  
 Ministry of Foreign Affairs  
 Piazzale della Farnesina, 1  
 00194 Rome  
 Italy  
 Tel: +39 0636911  
 E-mail: [cdr@esteri.it](mailto:cdr@esteri.it)

Mario MARINO  
 Officer  
 Ministry of Agriculture and Forestry  
 Policies  
 Via XX Settembre, 20  
 00187 Rome  
 Italy  
 E-mail : [m.marino@politicheagricole.it](mailto:m.marino@politicheagricole.it)

Ms. Petra ENGEL  
 Officer  
 Istituto Sperimentale per la  
 Frutticoltura  
 Via Fioranello, 52  
 00134 Rome  
 Italy  
 E-mail : [petra.engel@libero.it](mailto:petra.engel@libero.it)

**日本 – JAPAN – JAPON - JAPÓN**

Takao NIINO  
 Research Leader of Gene Bank,  
 National Institute of Agrobiological  
 Sciences  
 Kannondai 2-1-2  
 Tsukuba, Ibaraki, 305-8602  
 Japan  
 E-mail: [niinot@affrc.go.jp](mailto:niinot@affrc.go.jp)

Kazutoshi OKUNO  
 Director of Genebank  
 National Institute of Agrobiological  
 Sciences  
 Kannondai 2-1-2  
 Tsukuba, 305-8602  
 Japan  
 E-mail: [okusan@affrc.go.jp](mailto:okusan@affrc.go.jp)

**约旦 – JORDAN – JORDANIE –  
JORDANIA الأردن**

Mousa AL-FAYAD  
 Director of Biodiversity and Genetic  
 Resources Program  
 Baqá 19381  
 Amman  
 Jordan  
 Tel.: +962 64725071  
 Fax: +962 64726099  
 Cell: +962 777850914  
 E-mail: [musaf20022002@yahoo.com](mailto:musaf20022002@yahoo.com)

Hussein MIGDADI  
 Researcher  
 National Center for Agricultural  
 Research and Technology Transfer  
 (NCARTT)  
 Baqá 19381  
 Jordan  
 E-mail: [Hussmigd@yahoo.com](mailto:Hussmigd@yahoo.com)

**马来西亚 – MALAYSIA – MALAISIE -  
MALASIA**

WEE Beng Ee  
 Deputy Undersecretary  
 Strategic Planning and International  
 Division  
 Ministry of Agriculture and Agro-  
 based Industry  
 Level 14, Wisma Tani, Lot 4G1  
 Precint 4  
 Federal Government Administrative  
 Centre  
 62624 Putrajaya  
 Malaysia  
 Tel: +603 8870 1204  
 Fax: +603 8870 1088  
 E-mail: [bewee@agri.moa.my](mailto:bewee@agri.moa.my)

Wan Darman WAN ABDULLAH  
 Assistant Director  
 Department of Agriculture  
 Wisma Tani, 4G2, Precint 4  
 Federal Government Administrative  
 Centre  
 62632 Putrajaya  
 Malaysia  
 Tel: +603 8870 3206  
 Fax: +603 8888 9295  
 E-mail: [darman@doa.gov.my](mailto:darman@doa.gov.my)

Mohd Shukor NORDIN  
 Deputy Director (Biological Resource  
 Program)  
 Strategic Resource Research Centre  
 Malaysian Agricultural Research and  
 Development Institute  
 Mardi Headquarters  
 General Post Office - P.O. Box 12301  
 50774 Kuala Lumpur  
 Malaysia  
 Tel : +603-89437391  
 Fax : +603-89487639  
 E-mail: [dino@mardi.my](mailto:dino@mardi.my)

Johari RAMLI  
 Agricultural Attaché  
 Embassy of Malaysia  
 Via Nomentana 297 - 00162 Rome  
 Tel: +39 06 8419296  
 Fax: +39 06 8555110  
 E-mail: [malagrirm@virgilio.it](mailto:malagrirm@virgilio.it)

**墨西哥 – MEXICO – MÉXIQUE - MÉXICO**

Juan Celestino MOLINA MORENO  
 Presidente  
 Sociedad Mexicana de Fitogenética  
 Chapingo  
 Texcoco, Méx.  
 México  
 E-mail: [molmor@colpos.mx](mailto:molmor@colpos.mx)  
[presidente@somefi.org](mailto:presidente@somefi.org)

**荷兰 – NETHERLANDS – PAYS-BAS – PAÏSES BAJOS**

Dirk DE JONG  
 Ministry of Agriculture, Nature and  
 Food Quality  
 Department of International Affairs  
 P.O. Box 20401  
 2500 EK The Hague  
 Netherlands  
 Tel.: +31 70 3784310  
 E-mail: [d.j.de.jong@minlnv.nl](mailto:d.j.de.jong@minlnv.nl)

**挪威 – NORWAY – NORVÈGE – NORUEGA**

Ms Grethe Helene EVJEN  
 Senior Adviser  
 Royal Ministry of Agriculture and  
 Food  
 Akersgt. 59 - P.O. Box 8007  
 Dep 0030  
 Oslo  
 Norway  
 Tel. +47 22249311  
 Fax: +47 22242753  
 Email: [grethe-helene.evien@lmd.dep.no](mailto:grethe-helene.evien@lmd.dep.no)

Asmund ASDAL  
 Research Officer  
 Norwegian Crop Research Institute  
 Division Landvik  
 4886 Grimstad  
 Norway  
 Tel.: +47 37257700  
 Fax: +47 37257710  
 E-mail: [aasmund.asdal@planteforsk.no](mailto:aasmund.asdal@planteforsk.no)

**秘鲁 – PERU – PÉROU - PERÚ**

Segundo Manuel SIGUEÑAS  
 SAAVEDRA  
 Funcionario, Instituto Nacional de  
 Investigación y Extensión Agraria  
 (INIEA)  
 Av. La Molina 1981  
 La Molina  
 Lima 12  
 Peru  
 Tel.: +51 1 349-5646 / 348-2703  
 E-mail: [msiguenas@inia.gob.pe](mailto:msiguenas@inia.gob.pe)

**波兰 – POLAND – POLOGNE - POLONIA**

Ms. Zofia BULINSKA-RADOMSKA  
 National Coordinator for PGR  
 Programme  
 Plant Breeding and Acclimatization  
 Institute  
 05-87 Btonie  
 Poland  
 E-mail: [z.bulinska@ihar.edu.pl](mailto:z.bulinska@ihar.edu.pl)

**大韩民国 – REPUBLIC OF KOREA – RÉPUBLIQUE DE CORÉE – REPÚBLICA DE COREA**

Hae-Sung HWANG  
 Senior Research Scientist  
 Genetic Resources Division  
 National Institute of Agricultural  
 Biotechnology  
 Rural Development Administration  
 250 Seodun-dong, Gwonseon-Gu  
 Suwon 441-707  
 Korea  
 Tel.: +82-31-299-1820  
 Cell : 011-476-5903  
 E-mail : [hae0323@rda.go.kr](mailto:hae0323@rda.go.kr)

Wan-Soon KIM  
 Deputy Director  
 International Technical Cooperation  
 Center  
 Rural Development Administration  
 250 Seodun-dong, Gwonseon-Gu  
 Suwon 441-707  
 Korea  
 Tel.: +82-31-299-2279  
 Fax: +82-31-293-9359  
 Cell.: +82-16-341-4560  
 E-mail: [wskim2@rda.go.kr](mailto:wskim2@rda.go.kr);  
[wskim2@hotmail.com](mailto:wskim2@hotmail.com)

**西班牙 – SPAIN – ESPAGNE -  
ESPAÑA**

Ernesto RIOS  
Representante Permanente Adjunto  
de España ante la FAO  
Largo dei Lombardi 21  
00186 Roma  
Tel.: +39 06 6869539  
E-mail: [repfao@maparoma.191.it](mailto:repfao@maparoma.191.it)

**美利坚合众国 – UNITED STATES OF  
AMERICA – ÉTATS-UNIS  
D'AMÉRIQUE – ESTADOS UNIDOS  
DE AMÉRICA**

Peter BRETTING  
USDA/ARS, National Program Staff  
GWCC  
5601 Sunnyside Ave.  
Beltsville, MD 20705  
United States of America  
Tel.: +1 301.504.5541  
Fax : +1 301.504.6191  
Cell: +1 301.346.7719  
E-mail: [pkb@ars.usda.gov](mailto:pkb@ars.usda.gov)

Doug NEUMANN  
Senior Conservation Officer  
US Department of State  
Washington, DC 20520  
United States of America  
Tel.: +1 202 647 1804 /  
202 736 7351  
E-mail: [neumanndb@state.gov](mailto:neumanndb@state.gov)

Patrick J. CLERKIN  
Technical Advisor  
Office of the Deputy Administrator, CMP  
FAS/USDA  
1400 Independence Ave., SW  
Washington, DC 20250  
Tel.: +1 202 720 5060  
Fax: +1 202 690 3606  
E-mail: [patrick.clerkin@fas.usda.gov](mailto:patrick.clerkin@fas.usda.gov)

المراقبون من الدول الأعضاء في هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

**粮食和农业遗传资源委员会成员国派出的观察员**  
**OBSERVERS FROM COUNTRIES MEMBERS OF THE COMMISSION ON GENETIC**  
**RESOURCES FOR FOOD AND AGRICULTURE**  
**OBSERVATEURS DE PAYS MEMBRES DE LA COMMISSION DES RESSOURCES**  
**GENETIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE**  
**OBSERVADORES DE PAISES MIEMBROS DE LA COMISION DE RECURSOS**  
**GENETICOS PARA LA ALIMENTACION Y LA AGRICULTURA**

**澳大利亚 – AUSTRALIA –**

**AUSTRALIE - AUSTRALIA**

Ms Judy BARFIELD  
 Counsellor Agriculture and Alternate  
 Permanent Representative to FAO  
 Embassy of Australia  
 Via Antonio Bosio, 5  
 00161 Rome  
 Italy  
 Tel: +39 06 85272376-852721  
 E-mail: [judy.barfield@dfat.gov.au](mailto:judy.barfield@dfat.gov.au)

Ms Shannon TORRENS  
 Intern  
 Embassy of Australia  
 Via Antonio Bosio, 5  
 00161 Rome  
 Italy  
 Tel: +39 06 85272376-852721  
 E-mail: [Shannon.Torrens@dfat.gov.au](mailto:Shannon.Torrens@dfat.gov.au)

**德国 – GERMANY – ALLEMAGNE -**

**ALEMANIA**

Siegfried HARRER  
 Documentation Officer/Technical  
 Advisor  
 Information Center for Biodiversity  
 ZADI  
 Villichgasse 17  
 D-53177 Bonn  
 Tel: +49 (0)228/ 9548-211  
 Fax: +49 (0)228/ 9548-111  
 E-mail: [Harrer@zadi.de](mailto:Harrer@zadi.de)

**瑞士 – SWITZERLAND – SUISSE -**

**SUIZA**

François PYTHOUD  
 Swiss Federal Office of Agriculture  
 Mattenhofstrasse 5  
 CH-3003 Bern  
 Tel: +41(0)31/323 44 45  
 Fax: +41(0)31/322 26 34  
 E-Mail:  
[francois.pythoud@blw.admin.ch](mailto:francois.pythoud@blw.admin.ch)

## المراقبون من المنظمات غير الحكومية

## 非政府组织派出的观察员

## OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

## OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES

## OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NON GUBERNAMENTALES

**国际可持续发展法中心 – CENTRE  
FOR INTERNATIONAL  
SUSTAINABLE DEVELOPMENT  
LAW (CISDL) –  
CENTRE DE DROIT  
INTERNATIONAL DU  
DÉVELOPPEMENT DURABLE –  
CENTRO DE DERECHO  
INTERNACIONAL DEL  
DESARROLLO SUSTENTABLE**

Ms Christine FRISON  
CISDL Representative  
122 rue Commandant Porthier  
1040 Bruxelles  
Tel.: + 32 473 886873  
E-mail: [secretariat@cisdl.org](mailto:secretariat@cisdl.org) or  
[cfrison@cisdl.org](mailto:cfrison@cisdl.org)

**全球作物多样性信托基金 – GLOBAL  
CROP DIVERSITY TRUST –  
FONDS FIDUCIAIRE MONDIAL  
POUR LA DIVERSITÉ DES  
CULTURES –  
FONDO MUNDIAL PARA LA  
DIVERSIDAD DE CULTIVOS**

Cary FOWLER  
Executive Secretary  
Global Crop Diversity Trust  
Food and Agriculture Organization of  
the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 – Rome  
Tel.: +39 06 570 53841  
Fax: +39 06 570 56347  
E-mail.: [Cary.Fowler@fao.org](mailto:Cary.Fowler@fao.org)

**中介技术发展小组 – INTERMEDIATE  
TECHNOLOGY DEVELOPMENT  
GROUP (ITDG)**

Patrick MULVANY  
ITDG  
Schumacher Centre  
Bourbon  
Rugby CV23 9QZ  
United Kingdom  
Tel.: +44 (0) 1926 634469  
Fax: +44 (0) 870 127 5420  
E-mail: [Patrick.Mulvany@itdg.org.uk](mailto:Patrick.Mulvany@itdg.org.uk)

**国际种子联合会 – INTERNATIONAL  
SEED FEDERATION –  
FÉDÉRATION INTERNATIONALE  
DES SEMENCES –  
FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE  
SEMILLAS**

Radha RANGANATHAN  
Technical Director  
International Seed Federation (ISF)  
7 Chemin du Reposoir  
1260 Nyon  
Switzerland  
Tel.: + 41 22 365 4420  
Fax: + 41 22 365 4421  
E-mail: [isf@worldseed.org](mailto:isf@worldseed.org)

**北欧基因库 – NORDIC GENE BANK**

Ms Lene Krol CHRISTENSEN  
Section Leader  
The Nordic Genebank  
Box 41  
S-230 53 Alnarp  
Sweden  
Tel.: +46(0) 40536646  
Fax: +46(0) 40536650  
E-mail : [Lene@ngb.se](mailto:Lene@ngb.se)

المراكز الدولية للبحوث الزراعي

国际农业研究中心 –

INTERNATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH CENTRES –  
CENTRES INTERNATIONAUX DE RECHERCHE AGRONOMIQUE –  
CENTROS INTERNACIONALES DE INVESTIGACION AGRICOLA

国际植物遗传资源研究所 –

INTERNATIONAL PLANT GENETIC RESOURCES INSTITUTE –  
INSTITUT INTERNATIONAL DES RESSOURCES PHYTOGENETIQUES –  
INSTITUTO INTERNACIONAL DE RECURSOS FITOGENETICOS

Via dei Tre Denari, 472

00057 Maccarese

Fiumicino

Italy

Tel.: +39 06 6118.1

Fax: +39 06 61979661

E-mail : [ipgri@cgiar.org](mailto:ipgri@cgiar.org)

Michael HALEWOOD

Head, Policy and Law Unit

E-mail : [m.helewood@cgiar.org](mailto:m.helewood@cgiar.org)

Ms. Elizabeth GOLDBERG

Head, Capacity Development and  
Research Unit

E-mail : [e.goldberg@cgiar.org](mailto:e.goldberg@cgiar.org)

Emile FRISON

Director General

E-mail : [e.frison@cgiar.org](mailto:e.frison@cgiar.org)

Elliot Nyasha CHISHAKWE

[n.chishakwe@cgiar.org](mailto:n.chishakwe@cgiar.org)

Jan ENGELS

Genetic Resources Management

Advisor

E-mail : [j.engels@cgiar.org](mailto:j.engels@cgiar.org)

Ms. Francisca SMITH

Honorary Nutrition Fellow

E-mail : [f.smith@cgiar.org](mailto:f.smith@cgiar.org)

المتحدة للأمم والزراعة الأغذية منظمة

联合国粮食及农业组织

**FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS**  
**ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET**  
**L'AGRICULTURE**  
**ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURE Y LA**  
**ALIMENTACION**

Mahmoud SOLH  
 Director, Plant Production and  
 Protection Division  
 Food and Agriculture Organization of the  
 United Nations  
 Viale delle Terme di Caracalla  
 00100 – Rome  
 Tel.: +39 06 570 53363  
 Fax: +39 06 570 55609  
 E-mail.: [mahmoud.solh@fao.org](mailto:mahmoud.solh@fao.org)

Arturo MARTÍNEZ  
 Chief, Seed and Plant Genetic Resources  
 Service, AGPS  
 Food and Agriculture Organization  
 of the United Nations  
 Viale delle Terme di Caracalla  
 00100 – Rome  
 Tel.: +39 06 570 56574  
 Fax: +39 06 570 56347  
 E-mail: [arturo.martinez@fao.org](mailto:arturo.martinez@fao.org)

Eric A. KUENEMAN  
 Chief, Crop and Grassland Service,  
 AGPC  
 Food and Agriculture Organization  
 of the United Nations  
 Viale delle Terme di Caracalla  
 00100 – Rome  
 Tel.: +39 06 570 54930  
 Fax: 39 06 570 56347  
 E-mail: [eric.kueneman@fao.org](mailto:eric.kueneman@fao.org)

Brad FRALEIGH  
 Senior Officer  
 Seed and Plant Genetic Resources  
 Policy, AGPS  
 Food and Agriculture Organization  
 of the United Nations  
 Viale delle Terme di Caracalla  
 00100 – Rome  
 Tel.: +39 06 570 53675  
 Fax: 39 06 570 56347  
 E-mail: [brad.fraleigh@fao.org](mailto:brad.fraleigh@fao.org)

Clive STANNARD  
 Senior Liaison Officer  
 Secretariat, Commission on Genetic  
 Resources for Food and Agriculture  
 Food and Agriculture Organization of the  
 United Nations  
 Viale delle Terme di Caracalla  
 00100 – Rome  
 Tel.: 39 06 57055480  
 Fax: 39 06 57053057  
 E-mail.: [clive.stannard@fao.org](mailto:clive.stannard@fao.org)

Martin Eric SMITH  
 Senior Officer, AGDD  
 Secretariat, Commission on Genetic  
 Resources for Food and Agriculture  
 Food and Agriculture Organization  
 of the United Nations  
 Viale delle Terme di Caracalla  
 00100 – Rome  
 Tel.: +39 06 570 53445  
 Fax: +39 06 570 53057  
 E-mail.: [martineric.smith@fao.org](mailto:martineric.smith@fao.org)

Ms Linda COLLETTE  
 Senior Officer, Crop Biodiversity, AGPS  
 Food and Agriculture Organization  
 of the United Nations  
 Viale delle Terme di Caracalla  
 00100 – Rome  
 Tel.: +39 06 570 52089  
 Fax: +39 06 570 56347  
 E-mail.: [linda.collette@fao.org](mailto:linda.collette@fao.org)

Elcio GUIMARAES  
 Senior Officer (Cereals Breeding), AGPC  
 Food and Agriculture Organization  
 of the United Nations  
 Viale delle Terme di Caracalla  
 00100 – Rome  
 Tel.: +39 06 570 53728  
 Fax: +39 06 570 56347  
 E-mail.: [elcio.guimaraes@fao.org](mailto:elcio.guimaraes@fao.org)

Ms Barbara BURLINGAME  
Senior Officer (Nutrition Assessment and  
Evaluation), ESNA  
Food and Agriculture Organization  
of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 – Rome  
Tel.: +39 06 570 53926  
Fax: +39 06 570 54593  
E-mail.: [barbara.burlingame@fao.org](mailto:barbara.burlingame@fao.org)

Ms Nuria URQUIA  
Seed and Plant Genetic Resources Officer,  
AGPS  
Food and Agriculture Organization  
of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 – Rome  
Tel.: +39 06 570 53751  
Fax: +39 06 570 56347  
E-mail.: [nuria.urquia@fao.org](mailto:nuria.urquia@fao.org)

Michael LARINDE  
Agricultural Officer (Seed Production),  
AGPS  
Food and Agriculture Organization  
of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 – Rome  
Tel.: +39 06 570 53969  
Fax: +39 06 570 56347  
E-mail.: [michael.larinde@fao.org](mailto:michael.larinde@fao.org)

Stefano DIULGHEROFF  
Information Management Officer,  
PGR/AGPS  
Food and Agriculture Organization  
of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 – Rome  
Tel.: +39 06 570 55544  
Fax: +39 06 570 56347  
E-mail.: [stefano.diulgheroff@fao.org](mailto:stefano.diulgheroff@fao.org)

Tom OSBORN  
Agricultural Officer (Seed Security), AGPS  
Food and Agriculture Organization  
of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 – Rome  
Tel.: +39 06 570 55407  
Fax: +39 06 570 56347  
E-mail.: [tom.osborn@fao.org](mailto:tom.osborn@fao.org)

NeBambi LUTALADIO  
Agricultural Officer, AGPC  
Food and Agriculture Organization  
of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 – Rome  
Tel.: +39 06 570 54233  
Fax: +39 06 570 56347  
E-mail.: [nebambi.lutaladio@fao.org](mailto:nebambi.lutaladio@fao.org)

Gouantoueu Robert GUEI  
Agricultural Officer, AGPS  
Food and Agriculture Organization  
of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 – Rome  
Tel.: +39 06 570 54920  
Fax: +39 06 570 56347  
E-mail.: [gouantoueu.guei@fao.org](mailto:gouantoueu.guei@fao.org)

Juan FAJARDO  
Seed and Plant Genetic Resources  
Information Officer, AGPS  
Food and Agriculture Organization  
of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 – Rome  
Tel.: +39 06 570 53559  
Fax: 39 06 570 56347  
E-mail.: [juan.fajardo@fao.org](mailto:juan.fajardo@fao.org)

Álvaro TOLEDO  
Associate Professional Officer, AGD  
Secretariat, Commission on Genetic  
Resources for Food and Agriculture  
Food and Agriculture Organization  
of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 – Rome  
Tel.: +39 06 570 54497  
Fax: +39 06 570 53057  
E-mail.: [alvaro.toledo@fao.org](mailto:alvaro.toledo@fao.org)

Bart BARTEN  
Associate Professional Officer, AGPS  
Food and Agriculture Organization  
of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 – Rome  
Tel.: +39 06 570 53230  
Fax: 39 06 570 56347  
E-mail.: [bart.barten@fao.org](mailto:bart.barten@fao.org)

Ms Marie SCHLOEN  
Associate Professional Officer, AGPS  
Food and Agriculture Organization  
of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 – Rome  
Tel: + 39 06 570 53069  
Fax: +39 06 570 56347  
Email: [marie.schloen@fao.org](mailto:marie.schloen@fao.org)

Jonathan ROBINSON  
Consultant, AGPS  
Food and Agriculture Organization  
of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 – Rome  
E-mail.: [jonathan.robinson@fao.org](mailto:jonathan.robinson@fao.org)

Ms Nadine AZZU  
Crop Biodiversity Officer  
Food and Agriculture Organization, AGPS  
of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 – Rome  
Tel.: +39 06 570 56795  
Fax: +39 06 570 56347  
E-mail.: [nadine.azzu@fao.org](mailto:nadine.azzu@fao.org)